



Lithuanian (Lietuvis)

Įvadinės apeigos

Kryžiaus ženklas

Vardan Dievo Tėvo, ir Sūnaus, ir Šventosios Dvasios.

Amen

Pasisveikinimas

Viešpaties Jėzaus Kristaus malonė, Dievo Tėvo meilė ir Šventosios Dvasios bendrystė tebūna su jumis visais.

Ir su tavo dvasia.

Gailesčio aktas

Broliai (broliai ir seserys), pripažinkime savo nuodėmes, ir taip pasiruoškite švęsti šventas paslaptis.

Aš prisipažįstu visagaliui Dievui Ir tau, mano broliai ir seserys, kad aš labai nusidėjau, Mano mintyse ir mano žodžiais, Tai, ką padariau, ir to, ko man nepavyko padaryti, Per mano kaltę, Per mano kaltę, Dėl mano sunkiausios kaltės; Todėl klausiu palaimintos Marijos visur-virgin, Visi angelai ir šventieji, Ir tu, mano broliai ir seserys, melstis už mane Viešpačiui, mūsų Dievui.

Tegul visagalis Dievas pasigailės mūsų, Atleisk mums savo nuodėmes, Ir atvesk mus į amžinąjį gyvenimą.

Amen

Kyrie

Dutch (Nederlands)

Inleidende riten

Teken van het kruis

In de naam van de Vader, en van de Zoon, en van de Heilige Geest.

Amen

Groet

De genade van onze Heer Jezus Christus, en de liefde van God, en de gemeenschap van de Heilige Geest Wees bij jullie allemaal.

En met je geest.

Boete -daad

Brethren (broeders en zussen), laten we onze zonden erkennen, en bereid ons zo voor om de heilige mysteries te vieren.

Ik beken de Almachtige God En voor jou, mijn broers en zussen, dat ik enorm heb gezondigd, In mijn gedachten en in mijn woorden, in wat ik heb gedaan en in wat ik niet heb gedaan, door mijn schuld, door mijn schuld, door mijn meest ernstige fout; Daarom vraag ik de gezegende Mary Ever-Virgin, alle engelen en heiligen, En jij, mijn broers en zussen, Om voor mij aan de Heer onze God te bidden.

Moge de Almachtige God genade hebben met ons, vergeef ons onze zonden, En breng ons naar eeuwig leven.

Amen

Kyrie

Lithuanian (Lietuvis)

Viešpatie pasigailėk.

Viešpatie pasigailėk.

Kristau, pasigailėk.

Kristau, pasigailėk.

Viešpatie pasigailėk.

Viešpatie pasigailėk.

Gloria

Garbė Dievui aukštybėse, o
žemėje ramybė geros valios
žmonėms. Mes giriame tave, mes
laiminame tave, mes tave
dieviname, mes šloviname tave,
dėkojame tau už didžiulę šlovę,
Viešpatie Dieve, dangaus
karaliau, O Dieve, visagalis Tėve.
Viešpatie Jėzau Kristau, Viengimis
Sūnų, Viešpatie Dieve, Dievo
Avinėli, Tėvo Sūnau, tu naikini
pasaulio nuodėmes, pasigailėk
mūsų; tu naikini pasaulio
nuodėmes, priimk mūsų maldą;
tu sėdi Tėvo dešinėje, pasigailėk
mūsų. Juk tu vienas esi Šventasis,
tu vienas esi Viešpats, tu vienas
esi Aukščiausiasis, Jėzus Kristus,
su Šventąja Dvasia, Dievo Tėvo
šlovėje. Amen.

Surinkti

Pasimelskime.

Amen.

Žodžio liturgija

Pirmasis svarstymas

Viešpaties žodis.

Ačiū Dievui.

Atsakomoji psalmė

Antrasis svarstymas

Dutch (Nederlands)

Heer, ontferm u.

Heer, ontferm u.

Christus, heb genade.

Christus, heb genade.

Heer, ontferm u.

Heer, ontferm u.

Gloria

Ere zij God in de hoge, en vrede op
aarde voor mensen van goede wil.
Wij prijzen u, wij zegenen u, we
aanbidden je, wij verheerlijken u,
wij danken u voor uw grote glorie,
Here God, hemelse Koning, O God,
almachtige Vader. Heer Jezus
Christus, eniggeboren Zoon, Here
God, Lam van God, Zoon van de
Vader, je neemt de zonden van de
wereld weg, heb medelijden met
ons; je neemt de zonden van de
wereld weg, ontvang ons gebed; je
zit aan de rechterhand van de
Vader, heb medelijden met ons.
Want jij alleen bent de Heilige, u
alleen bent de Heer, jij alleen bent
de Allerhoogste, Jezus Christus,
met de Heilige Geest, in de glorie
van God de Vader. Amen.

Verzamelen

Laten we bidden.

Amen.

Liturgie van het woord

Eerste lezing

Het woord van de Heer.

God zij dank.

Responsorische psalm

Tweede lezing

Lithuanian (Lietuvis)

Viešpaties žodis.

Ačiū Dievui.

Evangelija

Viešpats tebūna su tavimi.

Ir su savo dvasia.

Šventosios Evangelijos skaitinys pagal N.

Šlovė tau, Viešpatie

Viešpaties Evangelija.

Šlovė tau, Viešpatie Jėzau

Kristau.

Tikėjimo profesija

Tikiu į vieną Dievą, visagalis Tėvas, dangaus ir žemės kūrėjas, visų matomų ir nematomų dalykų. Tikiu į vieną Viešpatį Jėzų Kristų, Viengimis Dievo Sūnus, gimęs iš Tėvo prieš visus amžius. Dievas nuo Dievo, Šviesa iš šviesos, tikras Dievas iš tikro Dievo, gimęs, nesukurtas, su Tėvu susijęs; per jį viskas buvo sukurta. Dėl mūsų, vyrų, ir dėl mūsų išgelbėjimo jis nužengė iš dangaus, ir per Šventąją Dvasią įsikūnijo Mergelė Marija, ir tapo žmogumi. Dėl mūsų jis buvo nukryžiuotas valdant Poncijui Pilotui, jis mirė ir buvo palaidotas, ir vėl prisikėlė trečią dieną pagal Šventąjį Raštą. Jis pakilo į dangų ir sėdi Tėvo dešinėje. Jis vėl ateis šlovėje teisti gyvuosius ir mirusiuosius ir jo karalystei nebus galo. Tikiu į Šventąją Dvasią, Viešpatį, gyvybės davėją, kuris kyla iš Tėvo ir Sūnaus, kuris

Dutch (Nederlands)

Het woord van de Heer.

God zij dank.

Evangelie

De Heer zij met u.

En met je geest.

Een lezing uit het heilige evangelie volgens N.

Eer aan u, o Heer

Het evangelie van de Heer.

Eer aan u, Heer Jezus Christus.

Beroep van geloof

Ik geloof in één God, de almachtige Vader, schepper van hemel en aarde, van alle zichtbare en onzichtbare dingen. Ik geloof in één Heer Jezus Christus, de eniggeboren Zoon van God, geboren uit de Vader vóór alle eeuwen. God van God, Licht van Licht, ware God van ware God, verwekt, niet gemaakt, consubstantieel met de Vader; door hem zijn alle dingen gemaakt. Voor ons mannen en voor ons heil is hij uit de hemel neergedaald, en door de Heilige Geest werd vleesgeworden van de Maagd Maria, en werd mens. Om onzentwil werd hij gekruisigd onder Pontius Pilatus, hij stierf de dood en werd begraven, en stond weer op op de derde dag in overeenstemming met de Schrift. Hij is opgevaren naar de hemel en zit aan de rechterhand van de Vader. Hij zal terugkomen in heerlijkheid om de levenden en de

Lithuanian (Lietuvis)

kartu su Tėvu ir Sūnumi yra garbinamas ir šlovinamas, kuris kalbėjo per pranašus. Tikiu viena, šventa, katalikų ir apaštalų bažnyčia. Išpažįstu vieną Krikštą nuodėmėms atleisti ir laukiu mirusiųjų prisikėlimo ir būsimo pasaulio gyvenimą. Amen.

Homilija

Visuotinė malda

Meldžiame Viešpatį.

Viešpatie, išklausk mūsų maldą.

Eucharistijos liturgija

Pasiūla

Palaimintas Dievas per amžius.

Melskitės, broliai (broliai ir seserys), kad mano ir tavo auka gali būti priimtina Dievui, visagalis Tėvas.

Tegul Viešpats priima auką iš jūsų rankų jo vardo šlovei ir šlovei, mūsų labui ir visos jo šventosios Bažnyčios gėris.

Amen.

Eucharistinė malda

Viešpats tebūna su tavimi.

Ir su savo dvasia.

Pakelkite savo širdis.

Dutch (Nederlands)

doden te oordelen en zijn koninkrijk zal geen einde hebben. Ik geloof in de Heilige Geest, de Heer, de gever van leven, die voortkomt uit de Vader en de Zoon, die met de Vader en de Zoon wordt aanbeden en verheerlijkt, die door de profeten heeft gesproken. Ik geloof in één, heilige, katholieke en apostolische Kerk. Ik belijd één doopsel tot vergeving van zonden en ik kijk uit naar de opstanding van de doden en het leven van de toekomstige wereld. Amen.

Huis

Universeel gebed

We bidden tot de Heer.

Heer, hoor ons gebed.

Liturgie van de eucharistie

Collecte

Gezegend zij God voor altijd.

Bid, broeders (broeders en zusters), dat mijn offer en het jouwe aanvaardbaar kan zijn voor God, de almachtige Vader.

Moge de Heer het offer van uw handen aanvaarden tot lof en glorie van zijn naam, voor ons welzijn en het welzijn van heel zijn heilige Kerk.

Amen.

Eucharistisch gebed

De Heer zij met u.

En met je geest.

Hef uw harten op.

Lithuanian (Lietuvis)

Mes pakeliame juos į Viešpatį.

Dėkokime Viešpačiui, savo Dievui.

Tai teisinga ir teisinga.

Šventas, šventas, šventas
Viešpats kareivijų Dievas. Dangus
ir žemė pilni tavo šlovės. Osana
aukštybėse. Palaimintas, kuris
ateina Viešpaties vardu. Osana
aukštybėse.

Tikėjimo paslaptis.

Mes skelbiame tavo mirtį,
Viešpatie, ir išpažinti savo
Prisikėlimą kol vėl ateisi. Arba:
Kai valgome šią duoną ir geriame
šią taurę, Mes skelbiame Tavo
mirtį, Viešpatie, kol vėl ateisi.
Arba: Išgelbėk mus, pasaulio
Gelbėtojai, už tavo kryžių ir
prisikėlimą jūs mus išlaisvinote.
Amen.

Komunijos apeigos

**Gelbėtojo įsakymu ir sukurti
dieviškojo mokymo, drįstame
pasakyti:**

Tėve mūsų, kuris esi danguje,
teesie šventas Tavo vardas; ateik
tavo karalystė, bus tavo valia
žemėje kaip danguje. Kasdienės
mūsų duonos duok mums
šiandien, ir atleisk mums mūsų
kaltes, kaip mes atleidžiame
tiems, kurie mus nusižengia; ir
nevesk mūsų į pagundą, bet
gelbėk mus nuo blogio.

**Išgelbėk mus, Viešpatie, nuo visų
blogybių, suteik ramybę mūsų
dienomis, kad tavo gailestingumo**

Dutch (Nederlands)

We heffen ze op tot de Heer.

**Laten we de Heer onze God
danken.**

Het is juist en rechtvaardig.

Heilig, Heilig, Heilig Heer God der
heerscharen. Hemel en aarde zijn
vol van uw heerlijkheid. Hosanna in
de hoogste. Gezegend is hij die
komt in de naam van de Heer.
Hosanna in de hoogste.

Het mysterie van het geloof.

Wij verkondigen uw dood, o Heer,
en belijd uw verrijzenis totdat je
weer komt. Of: Wanneer we dit
brood eten en deze beker drinken,
wij verkondigen uw dood, o Heer,
totdat je weer komt. Of: Red ons,
Redder van de wereld, voor door
uw kruis en opstanding je hebt ons
vrijgelaten.

Amen.

Communie Ritus

**Op bevel van de Heiland en
gevormd door goddelijke leer,
durven we te zeggen:**

Onze Vader, die in de hemel zijt,
geheiligd zij uw naam; uw
koninkrijk kome, uw wil geschiede
op aarde zoals het in de hemel is.
Geef ons vandaag ons dagelijks
brood, en vergeef ons onze
overtredingen, zoals wij hen
vergeven die tegen ons overtreden;
breng ons niet in verleiding, maar
verlos ons van het kwade.

**Verlos ons, Heer, bidden wij, van
elk kwaad, schenk genadig vrede in
onze dagen, dat, met de hulp van**

Lithuanian (Lietuvis)

pagalba, mes visada galime būti
laisvi nuo nuodėmės ir saugus
nuo visų nelaimių, kaip laukiame
palaimingosios vilties ir mūsų
Gelbėtojo Jėzaus Kristaus
atėjimas.

Už karalystę, galia ir šlovė yra
tavo dabar ir visada.

Viešpatie Jėzau Kristau, kurie
pasakė jūsų apaštalams: Ramybę
aš tau palieku, savo ramybę
duodu tau, nežiūrėk į mūsų
nuodėmes, bet apie jūsų
Bažnyčios tikėjimą, ir maloningai
suteik jai ramybę ir vienybę pagal
jūsų valią. Kurie gyvena ir
viešpatauja per amžius.

Amen.

Viešpaties ramybė tebūna su
jumis visada.

Ir su savo dvasia.

Siūlome vieni kitiems taikos
ženklą.

Dievo avinėli, tu naikini pasaulio
nuodėmes, pasigailėk mūsų.

Dievo avinėli, tu naikini pasaulio
nuodėmes, pasigailėk mūsų.

Dievo avinėli, tu naikini pasaulio
nuodėmes, duok mums ramybę.

Štai Dievo Avinėlis, štai Tą, kuris
naikina pasaulio nuodėmes.
Palaiminti pašauktieji Avinėlio
vakarienei.

Viešpatie, aš nevertas kad tu
jeitum po mano stogu, bet tik

Dutch (Nederlands)

uw barmhartigheid, we mogen
altijd vrij zijn van zonde en veilig
voor alle nood, terwijl we wachten
op de gezegende hoop en de komst
van onze Heiland, Jezus Christus.

Voor het koninkrijk, de kracht en de
glorie zijn van jou nu en voor altijd.
Heer Jezus Christus, die tegen uw
apostelen zei: Vrede laat ik je, mijn
vrede geef ik je, kijk niet naar onze
zonden, maar op het geloof van uw
Kerk, en schenk haar genadig vrede
en eenheid in overeenstemming
met uw wil. Die leven en regeren
voor eeuwig en altijd.

Amen.

De vrede van de Heer zij altijd met
u.

En met je geest.

Laten we elkaar het teken van
vrede aanbieden.

Lam van God, u neemt de zonden
van de wereld weg, heb medelijden
met ons. Lam van God, u neemt de
zonden van de wereld weg, heb
medelijden met ons. Lam van God,
u neemt de zonden van de wereld
weg, schenk ons vrede.

Zie het Lam van God, zie hem die
de zonden van de wereld
wegneemt. Zalig zijn zij die
geroepen zijn tot het avondmaal
van het Lam.

Heer, ik ben het niet waard dat je
onder mijn dak zou binnenkomen,

Lithuanian (Lietuvis)

tark žodį ir mano siela bus išgydyta.

Kristaus Kūnas (Kraujas).

Amen.

Pasimelskime.

Amen.

Baigiamosios apeigos

Palaiminimas

Viešpats tebūna su tavimi.

Ir su savo dvasia.

Telaimina tave visagalis Dievas,

Tėvas, ir Sūnus, ir Šventoji

Dvasia.

Amen.

Atleidimas iš darbo

Pirmyn, Mišios baigtos. Arba: Eik ir skelbk Viešpaties Evangeliją.

Arba: Eik ramybėje, savo gyvybę šlovink Viešpatį. Arba: eik ramiai.

Ačiū Dievui.

Dutch (Nederlands)

maar zeg alleen het woord en mijn ziel zal genezen zijn.

Het lichaam (bloed) van Christus.

Amen.

Laten we bidden.

Amen.

Afsluitende riten

Zegening

De Heer zij met u.

En met je geest.

Moge de almachtige God u zegenen, de Vader en de Zoon en de Heilige Geest.

Amen.

Ontslag

Ga heen, de mis is afgelopen. Of:

Ga heen en verkondig het

evangelie van de Heer. Of: Ga in vrede en verheerlijk de Heer door je leven. Of: Ga in vrede.

God zij dank.